

THE EDINBURGH REVIEW OR CRITICAL JOURNAL VOL 7 FOR OCT 1805 JAN 1806

166. Aboulhusn of Khorassan dcccclix. A Damsel made for love and decked with subtle grace, iii. 192.. When King El Aziz heard the damsel's song, her speech and her verses pleased him and he said to El Abbas, "O my son, verily, these damsels are weary with long versifying, and indeed they make us yearn after the dwellings and the homesteads with the goodliness of their songs. Indeed, these five have adorned our assembly with the excellence of their melodies and have done well in that which they have said before those who are present; wherefore we counsel thee to enfranchise them for the love of God the Most High." Quoth El Abbas, "There is no commandment but thy commandment;" and he enfranchised the ten damsels in the assembly; whereupon they kissed the hands of the king and his son and prostrated themselves in thanksgiving to God the Most High. Then they put off that which was upon them of ornaments and laying aside the lutes [and other] instruments of music, clave to their houses, veiled, and went not forth. (144). So, on the morrow, she made her ready and donning the costliest of apparel, adorned herself with the most magnificent of ornaments and the highest of price and stained her hands with henna. Then she let down her tresses upon her shoulders and went forth, walking along with coquettish swimming gait and amorous grace, followed by her slave-girls, till she came to the young merchant's shop and sitting down thereat, under colour of seeking stuffs, saluted him and demanded of him somewhat of merchandise. So he brought out to her various kinds of stuffs and she took them and turned them over, talking with him the while. Then said she to him, "Look at the goodliness of my shape and my symmetry. Seest thou in me any default?" And he answered, "No, O my lady." "Is it lawful," continued she, "in any one that he should slander me and say that I am humpbacked?" Merchant and his Sons, The, i. 81.. O friends, the East wind waxeth, the morning draweth near, iii. 123.. So she arose and returned to her house, whilst El Merouzi abode in his place till the night was half spent, when he said to himself, 'How long [is this to last]? Yet how can I let this knavish dog die and lose the money? Methinks I were better open the tomb on him and bring him forth and take my due of him by dint of grievous beating and torment.' Accordingly, he dug him up and pulled him forth of the tomb; after which he betook himself to an orchard hard by the burial-ground and cut thence staves and palm sticks. Then he tied the dead man's legs and came down on him with the staff and beat him grievously; but he stirred not. When the time grew long on him, his shoulders became weary and he feared lest some one of the watch should pass on his round and surprise him. So he took up Er Razi and carrying him forth of the cemetery, stayed not till he came to the Magians' burying-place and casting him down in a sepulchre (42) there, rained heavy blows upon him till his shoulders failed him, but the other stirred not. Then he sat down by his side and rested; after which he rose and renewed the beating upon him, [but to no better effect; and thus he did] till the end of the night. ? ? ? ? m. The Thirteenth Officer's Story dccccxxxix. Thereupon they all dismounted and putting off that which was upon them of harness of war, came before El Abbas and tendered him allegiance and sued for his protection. So he held his hand from them and bade them gather together the spoils. Then he took the riches and the slaves and the camels, and they all became his liege-men and his retainers, to the number (according to that which is said) of fifty thousand horse. Moreover, the folk heard of him and flocked to him from all sides; whereupon he divided [the spoil amongst them] and gave gifts and abode thus three days, and there came presents to him. Then he bade set out for Akil's abiding-place; so they fared on six days and on the seventh day they came in sight of the camp. El Abbas bade his man Aamir forego him and give Akil the glad news of his cousin's coming. So he rode on to the camp and going in to Akil, gave him the glad news of Zuheir's slaughter and the conquest of his tribe.. So saying, he turned away from him and Saad fared on to the palace, where he found all the suite in attendance on the king and recounting to him that which had betided them with El Abbas. Quoth the king, "Where is he?" And they answered, "He is with the Amir Saad." [So, when the latter entered], the king [looked, but] found none with him; and Saad, seeing that he hankered after the youth, cried out to him, saying, "God prolong the king's days! Indeed, he refuseth to present himself before thee, without leave or commandment." "O Saad," asked the king, "whence cometh this man?" And the Amir answered, "O my lord, I know not; but he is a youth fair of favour, lovesome of aspect, accomplished in discourse, goodly of repartee, and valour shineth from between his eyes." 15. The Cat and the Crow cl. 32. The Khalif Hisham and the Arab Youth dxxxiv. Presently up came the kings of the Jinn from every side and kissed the earth before the queen and stood in her service; and she thanked them for this, but stirred not for one of them. Then came the Sheikh Aboultaawif Iblis (God curse him!) and kissed the earth before her, saying, 'O my lady, may I not be bereft of these steps!' (229) O Sheikh Aboultaawif,' answered she, 'it behoveth thee to thank the bounty of the Lady Tuhfeh, who was the cause of my coming.' 'True,' answered he and kissed the earth. Then the queen fared on [towards the palace] and there [arose and] alighted upon the trees an hundred thousand birds of various colours. Quoth Tuhfeh, 'How many are these birds!' And Queen Wekhimeh said to her, 'Know, O my sister, that this queen is called Queen Es Shuhba and that she is queen over all the Jinn from East to West. These birds that thou seest are of her troops, and except they came in this shape, the earth would not contain them. Indeed, they came forth with her and are present with her presence at this circumcision. She will give thee after the measure of that which hath betided thee (230) from the first of the festival to the last thereof; and indeed she honoureth us all with her presence.' 168. Abdallah ben Fasil and his Brothers dcccclixviii. ? ? ? ? You swore you'd be faithful to us and our love, And true to your oath and your troth-plight were you; Caution was the Cause of his Death, The Man whose, i 291.. ? ? ? ? He, who Mohammed sent, as prophet to mankind, Hath to a just high-priest (61) the Khalifate assigned.. The folk of the quarter heard him and assembled under the window; and when he was ware of them, he opened the window and said to them, "Are ye not ashamed, O pimps? Every one in his own house doth what he will and none hindereth him; but we drink one poor day and ye assemble and come, cuckoldy varlets that ye are!

To-day, wine, and to-morrow [another] matter; and from hour to hour [cometh] relief." So they laughed and dispersed. Then the girl drank till she was intoxicated, when she called to mind her lord and wept, and the old man said to her, "What maketh thee weep, O my lady?" "O elder," replied she, "I am a lover and separated [from him I love]." Quoth he, "O my lady, what is this love?" "And thou," asked she, "hast thou never been in love?" "By Allah, O my lady," answered he, "never in all my life heard I of this thing, nor have I ever known it! Is it of the sons of Adam or of the Jinn?" She laughed and said, "Verily, thou art even as those of whom the poet speaketh, when as he saith ..." And she repeated the following verses: THE TEN VIZIERS; OR THE HISTORY OF KING AZADBEKHT AND HIS SON. (94). On the morrow, he repaired to the druggist, who saluted him and came to meet him and rejoiced in him and smiled in his face, deeming his wife innocent. Then he questioned him of his yesterday's case and he told him how he had fared, saying, 'O my brother, when the cuckold knocked at the door, I would have entered the chest; but his wife forbade me and rolled me up in the rug. The man entered and thought of nothing but the chest; so he broke it open and abode as he were a madman, going up and coming down. Then he went his way and I came out and we abode on our wonted case till eventide, when she gave me this shirt of her husband's; and behold, I am going to her.' Sixteen Officers of Police, El Melik ez Zahir Rukneddin Bibers el Bundudari and the, ii. 117..? ? ? ? ? c. The Third Old Man's Story ii. Therewith Wekhimeh was moved to exceeding delight and drinking off the cup, ordered her twenty dresses of Greek brocade and a tray, wherein were thirty thousand dinars. Then she gave the cup to Queen Shuaaeh, Queen of the Fourth Sea, who took it and said, 'O my lady Tuhfeh, sing to me on the gillyflower.' Quoth she 'Harkening and obedience,' and improvised the following verses: Now this island is under the Equinoctial line; its night is still twelve hours and its day the like. Its length is fourscore parasangs and its breadth thirty, and it is a great island, stretching between a lofty mountain and a deep valley. This mountain is visible at a distance of three days' journey and therein are various kinds of jacinths and other precious stones and metals of all kinds and all manner spice-trees, and its soil is of emery, wherewith jewels are wrought. In its streams are diamonds, and pearls are in its rivers. (208) I ascended to its summit and diverted myself by viewing all the marvels therein, which are such as beggar description; after which I returned to the king and sought of him permission to return to my own country. He gave me leave, after great pressure, and bestowed on me abundant largesse from his treasuries. Moreover, he gave me a present and a sealed letter and said to me, 'Carry this to the Khalif Haroun er Reshid and salute him for us with abundant salutation.' And I said, 'I hear and obey.' It chanced whiles that the blind man escapes a pit, ii. 51..57. Abou Nuwas with the Three Boys and the Khalif Haroun er Reshid dcxlv. Quoth Shefikeh, "My mistress hath occasion for thee; so come thou with me and I will engage to restore thee to thy dwelling in weal and safety." But the nurse answered, saying, "Indeed, her palace is become forbidden (103) to me and never again will I enter therein, for that God (extolled be His perfection and exalted be He!) of His favour and bounty hath rendered me independent of her." So Shefikeh returned to her mistress and acquainted her with the nurse's words and that wherein she was of affluence; whereupon Mariyeh confessed the unseemliness of her dealing with her and repented, whenas repentance profited her not; and she abode in that her case days and nights, whilst the fire of longing flamed in her heart..How long will ye admonished be, without avail or heed? iii. 40..? ? ? ? ? i. The Woman who made her Husband Sift Dust dccccclxxxvi. Merchant and the King, The Old Woman, the, i. 265..? ? ? ? ? Yet shall thou suffer that which I from thee have borne And with love's woes thy heart shall yet be mortified..Vizier Er Rehwan, King Shah Bekht and his, i. 215..41. Ali Shar and Zumurrud cccvii.'A great theft had been committed in the city and I was cited, (139) I and my fellows. Now it was a matter of considerable value and they (140) pressed hard upon us; but we obtained of them some days' grace and dispersed in quest of the stolen goods. As for me, I sallied forth with five men and went round about the city that day; and on the morrow we fared forth [into the suburbs]. When we came a parasang or two parasangs' distance from the city, we were athirst; and presently we came to a garden. So I went in and going up to the water-wheel, (141) entered it and drank and made the ablution and prayed. Presently up came the keeper of the garden and said to me, "Out on thee! Who brought thee into this water-wheel?" And he cuffed me and squeezed my ribs till I was like to die. Then he bound me with one of his bulls and made me turn in the water-wheel, flogging me the while with a cattle whip he had with him, till my heart was on fire; after which he loosed me and I went out, knowing not the way..To return to the king his father. When he went to the pit, as of his wont, and called the nurse, she returned him no answer, wherewith his breast was straitened and he let down a man who [found the nurse dead and the boy gone and] acquainted the king therewith; which when he heard, he buffeted his head and wept passing sore and descended into the midst of the pit, so he might see how the case stood. There he found the nurse slain and the lion dead, but saw not the boy; so he [returned and] acquainted the astrologers with the verification of their words, and they said, 'O king, the lion hath eaten him; destiny hath been accomplished upon him and thou art delivered from his hand; for, had he been saved from the lion, by Allah, we had feared for thee from him, for that the king's destruction should have been at his hand.' So the king left [sorrowing for] this and the days passed by and the affair was forgotten..Thereupon the folk all cried out, saying, 'We accept him to king over us!' And they did him suit and service and gave him joy of the kingship. So the preachers preached in his name (76) and the poets praised him; and he lavished gifts upon the troops and the officers of his household and overwhelmed them with favours and bounties and was prodigal to the people of justice and equitable dealings and goodly usance and polity. When he had accomplished this much of his desire, he caused bring forth the cook and his household to the divan, but spared the old woman who had tended him, for that she had been the cause of his deliverance. Then they assembled them all without the town and he tormented the cook and those who were with him with all manner of torments, after which he put him to death on the sorriest wise and burning him with fire, scattered his ashes abroad in the air..Then said she to him, "O chief of the kings, the wise say, 'The kingship is a building, whereof the troops are the foundation,' and

whenas the foundation is strong, the building endureth; wherefore it behoveth the king to strengthen the foundation, for that they say, 'Whenas the foundation is weak, the building falleth.' On like wise it behoveth the king to care for his troops and do justice among his subjects, even as the owner of the garden careth for his trees and cutteth away the weeds that have no profit in them; and so it behoveth the king to look into the affairs of his subjects and fend off oppression from them. As for thee, O king," continued Shehrzad, "it behoveth thee that thy vizier be virtuous and versed in the knowledge of the affairs of the folk and the common people; and indeed God the Most High hath named his name (166) in the history of Moses (on whom be peace!) whenas He saith, [Quoth Moses] 'And make me a vizier of my people, Aaron [my brother]. (167) Could a vizier have been dispensed withal, Moses ben Imran had been worthier [than any of this dispensation]. (168).? ? ? ? ? How many a lover, who aspires to union with his love, For all his hopes seem near, is baulked of that whereon he's bent! ? ? ? ? ? If, in his own land, midst his folk, abjection and despite Afflict a man, then exile sure were better for the wight. THE KHALIF OMAR BEN ABDULAZIZ AND THE POETS. (41). Voyage of Sindbad the Sailor, The Sixth, iii. 203..89. Mesrour and Ibn el Caribi cccxcix. THE FAVOURITE AND HER LOVER. (174).? ? ? ? ? f. The Lady and her Two Lovers dlxxxi.? ? ? ? ? h. The Eighth Officer's Story dccccxxv. Affairs, Of Looking to the Issues of, i. 80..? Story of King Bekhtzman. Presently, up came the old woman, whereupon the young man sprang to his feet and laying hold of her, demanded of her the turban-cloth. Quoth she, "Know that I entered one of the houses and made the ablution and prayed in the place of prayer; and I forgot the turban-cloth there and went out. Now I know not the house in which I prayed, nor have I been directed (59) thereto, and I go round about every day till the night, so haply I may light on it, for I know not its owner." When the draper heard this, he said to the old woman, "Verily, Allah restoreth unto thee vhat which thou hast lost. Rejoice, for the turban-cloth is with me and in my house." And he arose forthright and gave her the turban-cloth, as it was. She gave it to the young man, and the draper made his peace with his wife and gave her raiment and jewellery, [by way of peace-offering], till she was content and her heart was appeased. (60). The Breslau Edition, which was printed from a Manuscript of the Book of the Thousand Nights and One Night alleged to have been furnished to the Editor by a learned Arab of Tunis, whom he styles "Herr M. Annaggar" (Qu're En Nejjar, the Carpenter), the lacunes found in which were supplemented from various other MS. sources indicated by Silvestre de Sacy and other eminent Orientalists, is edited with a perfection of badness to which only German scholars (at once the best and worst editors in the world) can attain. The original Editor, Dr. Maximilian Habicht, was during the period (1825- 1839) of publication of the first eight Volumes, engaged in continual and somewhat acrimonious (223) controversy concerning the details of his editorship with Prof. H. L. Fleischer, who, after his death, undertook the completion of his task and approved himself a worthy successor of his whilom adversary, his laches and shortcomings in the matter of revision and collation of the text being at least equal in extent and gravity to those of his predecessor, whilst he omitted the one valuable feature of the latter's work, namely, the glossary of Arabic words, not occurring in the dictionaries, appended to the earlier volumes..Sitt el Milah filled a cup and emptied it; after which she drank a second and a third. Then she filled the cup a fourth time and handed it to the old man, but he would not accept it from her. However, she conjured him, by her own head and that of the Commander of the Faithful, that he should take it from her, till he took the cup from her hand and kissed it and would have set it down; but she conjured him by her life to smell it. So he smelt it and she said to him, "How deemest thou?" "Its smell is sweet," replied he; and she conjured him, by the life of the Commander of the Faithful, to taste it. So he put it to his mouth and she rose to him and made him drink; whereupon, "O princess of the fair," said he, "this is none other than good." Quoth she, "So deem I. Hath not our Lord promised us wine in Paradise?" And he answered, "Yes. Quoth the Most High, 'And rivers of wine, a delight to the drinkers.' (36) And we will drink it in this world and the world to come." She laughed and emptying the cup, gave him to drink, and he said, "O princess of the fair, indeed thou art excusable in thy love for this." Then he took from her another and another, till he became drunken and his talk waxed great and his prate..? ? ? ? ? In wine, as the glittering sunbeams bright, my heart's contentment is, That banishes hence, with various joys, all kinds of care and dole..King Azadbekht and his Son, History of, i. 61..The prince thanked them and said to them, 'God requite you with all good, for indeed ye give me loyal counsel; but whither would ye have me go?' Quoth they, 'Get thee to the land of the Greeks, the abiding-place of thy mother.' And he said, 'My grandfather Suleiman Shah, when the King of the Greeks wrote to him, demanding my mother in marriage, concealed my affair and hid my secret; [and she hath done the like,] and I cannot make her a liar.' 'Thou sayst sooth,' rejoined they; 'but we desire thine advantage, and even if thou tookest service with the folk, it were a means of thy continuance [on life].' Then each of them brought out to him money and gave to him and clad him and fed him and fared on with him a parasang's distance till they brought him far from the city, and giving him to know that he was safe, departed from him, whilst he fared on till he came forth of the dominions of his uncle and entered those [of the king] of the Greeks. Then he entered a village and taking up his abode therein, betook himself to serving one there in ploughing and sowing and the like..? ? ? ? ? How long shall I, in weariness, for this estrangement pine, What while the spies of severance (106) do watch me all the night?.She abode awaiting him thus till the end of the month, but discovered no tidings of him neither happened upon aught of his trace; wherefore she was troubled with an exceeding perturbation and despatching her servants hither and thither in quest of him, abode in the sorest that might be of grief and concern. When it was the beginning of the new month, she arose in the morning and bidding cry him throughout the city, sat to receive visits of condolence, nor was there any in the city but betook himself to her, to condole with her; and they were all concerned for her, nothing doubting but she was a man..When the king heard this, he bowed [his head] in perplexity and confusion and said, "Carry him back to the prison till the morrow, so we may look into his affair." "O elder," added she, "if Muslims and Jews and Nazarenes drink wine, who are we [that we should abstain from

it]" "By Allah, O my lady," answered he, "spare thine endeavour, for this is a thing to which I will not hearken." When she knew that he would not consent to her desire, she said to him, "O elder, I am of the slave-girls of the Commander of the Faithful and the food waxeth on me (34) and if I drink not, I shall perish, (35) nor wilt thou be assured against the issue of my affair. As for me, I am quit of blame towards thee, for that I have made myself known to thee and have bidden thee beware of the wrath of the Commander of the Faithful." Omar ben Abdulaziz and the Poets, The Khalif, i. 45..? ? ? ? I am the champion-slayer, the warrior without peer; My foes I slay, destroying the hosts, when I appear..This story pleased King Shah Bekht and he marvelled thereat; but the vizier said to him, "This story is not more extraordinary than that of the rich man who married his fair daughter to the poor old man." The king's mind was occupied with the [promised] story and he bade the vizier withdraw to his lodging. So he [returned to his house and] abode there the rest of the night and the whole of the following day..? ? ? ? So get thee gone, then, from a house wherein thou art abased And let not severance from friends lie heavy on thy spright..Ishac stared at her and seizing her hand, said to her, 'Know that I am bound by an oath that, when the singing of a damsel pleaseth me, she shall not make an end of her song but before the Commander of the Faithful. But now tell me, how came it that thou abodest with the slave-dealer five months and wast not sold to any, and thou of this skill, more by token that the price set on thee was no great matter?'. Viziers, The Ten, i. 61..? ? ? ? If with her cheek and lustre thou thyself adorn, (120) thou'lt find But chrysolites and gold, with nought of baser metal blent..Officer's Story, The Fourteenth, ii. 183..28. Ibrahim ben el Mehdi and the Barber-surgeon cclxxiii.Then the astrologers made their calculations and looked into his nativity and his ascendant, whereupon their colour changed and they were confounded. Quoth the king to them, 'Acquaint me with his horoscope and ye shall have assurance and fear ye not of aught' 'O king,' answered they, 'this child's nativity denotes that, in the seventh year of his age, there is to be feared for him from a lion, which will attack him; and if he be saved from the lion, there will betide an affair yet sorer and more grievous.' 'What is that?' asked the king; and they said, 'We will not speak, except the king command us thereto and give us assurance from [that which we] fear.' Quoth the king, 'God assure you!' And they said, 'If he be saved from the lion, the king's destruction will be at his hand.' When the king heard this, his colour changed and his breast was straitened; but he said in himself, 'I will be watchful and do my endeavour and suffer not the lion to eat him. It cannot be that he will kill me, and indeed the astrologers lied.'.When it was the fifth day, the fifth Vizier, whose name was Jehrbaur, came in to the king and prostrating himself before him, said, "O king, it behoveth thee, if thou see or hear that one look on thy house, (111) that thou put out his eyes. How then should it be with him whom thou sawest midmost thy house and on thy very bed, and he suspected with thy harem, and not of thy lineage nor of thy kindred? Wherefore do thou away this reproach by putting him to death. Indeed, we do but urge thee unto this for the assurance of thine empire and of our zeal for thy loyal counselling and of our love to thee. How can it be lawful that this youth should live for a single hour?".When Sindbad the Sailor had made an end of his story, he bade his servant give the porter an hundred mithcals of gold and said to him, "How now, my brother! Hast ever in the world heard of one whom such calamities have betided as have betided me and hath any suffered that which I have suffered of afflictions or undergone that which I have undergone of hardships? Wherefore it behoveth that I have these pleasures in requital of that which I have undergone of travail and humiliations." So the porter came forward and kissing the merchant's hands, said to him, "O my lord, thou hast indeed suffered grievous perils and hast well deserved these bounteous favours [that God hath vouchsafed thee]. Abide, then, O my lord, in thy delights and put away from thee [the remembrance of] thy troubles; and may God the Most High crown thine enjoyments with perfection and accomplish thy days in pleasance until the hour of thine admission [to His mercy]!".After three days, the old woman came to him and bringing him the [thousand dinars, the] price of the stuffs, demanded the casket. (122) When he saw her, he laid hold of her and carried her to the prefect of the city; and when she came before the Cadi, he said to her, "O Sataness, did not thy first deed suffice thee, but thou must come a second time?" Quoth she, "I am of those who seek their salvation (123) in the cities, and we foregather every month; and yesterday we foregathered." "Canst thou [bring me to] lay hold of them?" asked the prefect; and she answered, "Yes; but, if thou wait till to-morrow, they will have dispersed. So I will deliver them to thee to-night." Quoth he to her, "Go;" and she said, "Send with me one who shall go with me to them and obey me in that which I shall say to him, and all that I bid him he shall give ear unto and obey me therein." So he gave her a company of men and she took them and bringing them to a certain door, said to them, "Stand at this door, and whoso cometh out to you, lay hands on him; and I will come out to you last of all." "Harkening and obedience," answered they and stood at the door, whilst the old woman went in. They waited a long while, even as the Sultan's deputy had bidden them, but none came out to them and their standing was prolonged. When they were weary of waiting, they went up to the door and smote upon it heavily and violently, so that they came nigh to break the lock. Then one of them entered and was absent a long while, but found nought; so he returned to his comrades and said to them, "This is the door of a passage, leading to such a street; and indeed she laughed at you and left you and went away."When they heard his words, they returned to the Amir and acquainted him with the case, whereby he knew that the old woman was a crafty trickstress and that she had laughed at them and cozened them and put a cheat on them, to save herself. Consider, then, the cunning of this woman and that which she contrived of wiles, for all her lack of foresight in presenting herself [a second time] to the draper and not apprehending that his conduct was but a trick; yet, when she found herself in danger, she straightway devised a shift for her deliverance.'.When the appointed day arrived, the chief of the police set apart for his officers a saloon, that had windows ranged in order and giving upon the garden, and El Melik ez Zahir came to him, and he seated himself, he and the Sultan, in the alcove. Then the tables were spread unto them for eating and they ate; and when the cup went round amongst them and their hearts were gladdened with meat and drink, they related that which was with them and discovered their secrets from

concealment. The first to relate was a man, a captain of the watch, by name Muineddin, whose heart was engrossed with the love of women; and he said, 'Harkye, all ye people of [various] degree, I will acquaint you with an extraordinary affair which befell me aforetime. Know that. ? ? ? ? ?
Wherefore, by Him who letteth waste my frame, have ruth on me And quench my yearning and the fires by passion in me fed..The First Night of the Month. ? ? ? ? ? No good's in life (to the counsel list of one who's purpose-whole.) An if thou be not drunken still and gladden not thy soul..Awhile after this, two merchants presented themselves to the king with two horses, and one said, 'I ask a thousand dinars for my horse,' and the other, 'I seek five thousand for mine.' Quoth the cook, 'We have experienced the old man's just judgment; what deemeth the king of fetching him?' So the king bade fetch him, and when he saw the two horses, he said, 'This one is worth a thousand and the other two thousand dinars.' Quoth the folk, 'This [horse that thou judgeth the lesser worth] is an evident thoroughbred and he is younger and swifter and more compact of limb than the other, ay, and finer of head and clearer of skin and colour. What token, then, hast thou of the truth of thy saying?' And the old man said, 'This ye say is all true, but his sire is old and this other is the son of a young horse. Now, when the son of an old horse standeth still [to rest,] his breath returneth not to him and his rider falleth into the hand of him who followeth after him; but the son of a young horse, if thou put him to speed and make him run, [then check him] and alight from off him, thou wilt find him untired, by reason of his robustness.' Twere better and meeter thy presence to leave, For, if the eye see not, the heart doth not grieve.' EL HEJJAJ AND THE THREE YOUNG MEN. (69). ? ? ? ? ? b. The Second Old Man's Story ii. 102. Joudar and his Brothers dclxxv. Relief of God, Of the Speedy, i. 174.. ? ? ? ? ? b. The Story of Janshah cccxcix. However, after awhile, one of the women took pity on me and brought me a rag of thin stuff and cast it on me. With this I covered my privities, and no more, and abode awhile thus. Then said I in myself, "The husbands of these women will presently gather together on me and I shall be disgraced." So I went out by another door of the house, and young and old crowded about me, running after me and saying, "A madman! A madman!" till I came to my house and knocked at the door; whereupon out came my wife and seeing me naked, tall, bareheaded, cried out and ran in again, saying, "This is a madman, a Satan!" But, when she and my family knew me, they rejoiced and said to me, "What aileth thee?" I told them that thieves had taken my clothes and stripped me and had been like to kill me; and when I told them that they would have killed me, they praised God the Most High and gave me joy of my safety. So consider the craft of this woman and this device that she practised upon me, for all my pretensions to sleight and quickwittedness.' The Twentieth Night of the Month.. ? ? ? ? ? To me your rigour love-delight, your distance nearness is; Ay, your injustice equity, and eke your wrath consent. Ibrahim and his Son, Story of King, i. 138.. Then El Abbas went in to Mariyeh in a happy and praiseworthy hour (123) and found her an unpierced pearl and a goodly filly that had never been mounted; wherefore he rejoiced and was glad and made merry, and care and sorrow ceased from him and his life was pleasant and trouble departed and he abode with her in the gladsomest of case and in the most easeful of life, till seven days were past, when King El Aziz determined to set out and return to his kingdom and bade his son seek leave of his father-in-law to depart with his wife to his own country. [So El Abbas bespoke King Ins of this] and he granted him the leave he sought; whereupon he chose out a red camel, taller (124) than the [other] camels, and mounting Mariyeh in a litter thereon, loaded it with apparel and ornaments.. May the place of my session ne'er lack thee! Oh, why, iii. 118. EL MAMOUN AND ZUBEIDEH (163). ? OF THE USELESSNESS OF ENDEAVOUR AGAINST PERSISTENT ILL FORTUNE.. When the Khalif heard his verses, he took the cup from his hand and kissed it and drank it off and returned it to Aboulhusn, who made him an obeisance and filled and drank. Then he filled again and kissing the cup thrice, recited the following verses:. 105. Ali Nouredin and the Frank King's Daughter dcccxxi. The subscribers to my "Book of the Thousand Nights and One Night" and the present "Tales from the Arabic" have now before them a complete English rendering (the first ever made) of all the tales contained in the four printed (Arabic) Texts of the original work and I have, therefore, thought it well to add to this, the last Volume of my Translation, full Tables of Contents of these latter, a comparison of which will show the exact composition of the different Editions and the particulars in which they differ from one another, together with the manner in which the various stories that make up the respective collections are distributed over the Nights. In each Table, the titles of the stories occurring only in the Edition of which it gives the contents are printed in Italics and each Tale is referred to the number of the Night on which it is begun.. Seventh Officer's Story, The, ii. 150.. ? STORY OF THE DETHRONED KING WHOSE KINGDOM AND GOOD WERE RESTORED TO HIM.. 38. Yehya ben Khalid and Mensour cvv. ? ? ? ? ? Were not the darkness (193) still in gender masculine, As oftentimes is the case with she-things passing fine,. 111. The Pilgrim and the Old Woman who dwelt in the Desert cccxxxiv. God [judge] betwixt me and her lord! Away With her he flees me and I follow aye.. 7. Ali ben Bekkar and Shemsennehar clxix. Awhile after this, there came two merchants to the king with two pearls of price and each of them avouched that his pearl was worth a thousand dinars, but there was none who availed to value them. Then said the cook, 'God prosper the king! Verily, the old man whom I bought avouched that he knew the quintessence of jewels and that he was skilled in cookery. We have made proof of him in cookery and have found him the skilfullest of men; and now, if we send after him and prove him on jewels, [the truth or falsehood of] his pretension will be made manifest to us.' 103. Julnar of the Sea and her Son King Bedr Basim of Persia dcccxciv. Then he gave the cup to the Khalif, saying, "Drink [and may] health and soundness [attend it]! It doth away disease and bringeth healing and setteth the runnels of health abroach." When the princess heard this her slave-girl's report, she wept and lamented and was like to depart the world. Then she clave to her pillow and said, "O Shefikeh, I will instruct thee of somewhat that is not hidden from God the Most High, and it is that thou watch over me till God the Most High decree the accomplishment of His commandment, and when my days are ended, take thou the necklace and the mantle that El Abbas gave me and return them to him. Indeed, I deem not he will live after

me, and if God the Most High decree against him and his days come to an end, do thou give one charge to shroud us and bury us both in one grave." ? ? ? ? ? His love on him took pity and wept for his dismay: Of those that him did visit she was, as sick he lay..Now the king was leaning back; so he sat up and said, 'Tell me of this.' 'It is well,' answered the tither. 'I go to the man whom I purpose to tithe and circumvent him and feign to be occupied with certain business, so that I seclude myself therewith from the folk; and meanwhile the man is squeezed after the foulest fashion, till nothing is left him. Then I appear and they come in to me and questions befall concerning him and I say, "Indeed, I was ordered worse than this, for some one (may God curse him!) hath slandered him to the king." Then I take half of his good and return him the rest publicly before the folk and send him away to his house, in all honour and worship, and he causeth the money returned to be carried before him, whilst he and all who are with him call down blessings on me. So is it published in the city that I have returned him his money and he himself saith the like, so he may have a claim on me for the favour due to whoso praiseth me. Then I feign to forget him till some time (242) hath passed over him, when I send for him and recall to him somewhat of that which hath befallen aforesaid and demand [of him] somewhat privily. So he doth this and hasteneth to his dwelling and sendeth what I bid him, with a glad heart. Then I send to another man, between whom and the other is enmity, and lay hands upon him and feign to the first man that it is he who hath traduced him to the king and taken the half of his good; and the people praise me.' (243).? ? ? ? ? ? To Baghdad upon a matter of all moment do I fare, For the love of one whose beauties have my reason led astray..78. Mesrour and Ibn el Caribi dclxii.?Story of King Ibrahim and His Son.

[Spatial Temporal Patterns for Action-Oriented Perception in Roving Robots II An Insect Brain Computational Model](#)

[Insights from Comparative Hearing Research](#)

[Partitional Clustering Algorithms](#)

[Product Development in the Socio-sphere Game Changing Paradigms for 21st Century Breakthrough Product Development and Innovation](#)

[Simulation Studies of Recombination Kinetics and Spin Dynamics in Radiation Chemistry](#)

[Signal Transforms in Dynamic Measurements](#)

[Damage Growth in Aerospace Composites](#)

[F deraler Rechtsschutz Personenbezogene Daten in Einem Raum Der Freiheit Der Sicherheit Und Des Rechts](#)

[Fault Diagnosis and Fault-Tolerant Control Strategies for Non-Linear Systems Analytical and Soft Computing Approaches](#)

[Slope-Channel Coupling as a Factor in the Evolution of Mountains The Western Carpathians and Sudetes](#)

[Cinemas Baroque Flesh Film Phenomenology and the Art of Entanglement](#)

[Theatrical Reality Space Embodimnet and Empathy in Performance Space Embodimnet and Empathy in Performance](#)

[Biometric and Intelligent Decision Making Support](#)

[Nanoparticles Workhorses of Nanoscience](#)

[Internet of Things Challenges and Opportunities](#)

[Agriculture Environment and Development International Perspectives on Water Land and Politics](#)

[Case Studies in e-Government 20 Changing Citizen Relationships](#)

[Corrosion in Systems for Storage and Transportation of Petroleum Products and Biofuels Identification Monitoring and Solutions](#)

[Vereinbarkeit Der Territorialen Aufspaltung Von Verwertungsrechten Mit Den Europaischen Binnenmarktregeln Die Eine Untersuchung Am](#)

[Beispiel Der Filmwirtschaft](#)

[Theatre Time and Temporality Melting Clocks and Snapped Elastics Melting Clocks and Snapped Elastics](#)

[Research-based Theatre An Artistic Methodology An Artistic Methodology](#)

[Multiprocessor Scheduling for Real-Time Systems](#)

[Collaboration in the Australian and Chinese Mobile Telecommunication Markets](#)

[Rapid and Practical Interpretation of Urodynamics](#)

[In Defense of Deflation](#)

[Fuzzy Knowledge Management for the Semantic Web](#)

[Transdisciplinary Professional Learning and Practice](#)

[Leading with Emotional Intelligence Effective Change Implementation in Todays Complex Context](#)

[A History of Western Public Law Between Nation and State](#)

[Eradicating Terrorism from the Middle East Policy and Administrative Approaches](#)

[Handbook of Vocational Rehabilitation and Disability Evaluation Application and Implementation of the ICF](#)

[Rethinking Engineering Education The CDIO Approach](#)

[A Revolution in Economic Theory The Economics of Piero Sraffa](#)

[Professional Baking 7e with Professional Baking Method Card Package Set](#)

[From Requirements to Java in a Snap Model-Driven Requirements Engineering in Practice](#)
[Sensing Technology Current Status and Future Trends I](#)
[Africa-to-Africa Internationalization Key Issues and Outcomes](#)
[Cardio Imagen En La Insuficiencia Cardiaca](#)
[The Morality of Radical Economics Ghost Curve Ideology and the Value Neutral Aspect of Neoclassical Economics](#)
[Human Resource Management and Technological Challenges](#)
[Teaching Reflective Learning in Higher Education A Systematic Approach Using Pedagogic Patterns](#)
[The Lawyers Guide to the Forensic Sciences](#)
[Renewable Energy for Unleashing Sustainable Development](#)
[Digital and Discrete Geometry Theory and Algorithms](#)
[Renewable Energy Governance Complexities and Challenges](#)
[Thematic Cartography for the Society](#)
[Human Rights in European Criminal Law New Developments in European Legislation and Case Law after the Lisbon Treaty](#)
[The Illegal Business of Human Trafficking](#)
[Constraint Programming and Decision Making](#)
[Regulating Municipal Water Supply Concessions Accountability in Transitional China](#)
[Taxation for Decision Makers](#)
[Integrated Occupational Safety and Health Management Solutions and Industrial Cases](#)
[Novel Synthesis and Characterization of Nanostructured Materials](#)
[Lignocellulose-Based Bioproducts](#)
[Smartphone-Based Human Activity Recognition](#)
[Ministering Spiritually to Families](#)
[Haar Wavelets With Applications](#)
[Molecular Computing Towards a Novel Computing Architecture for Complex Problem Solving](#)
[Hardware for Soft Computing and Soft Computing for Hardware](#)
[On Shear Behavior of Structural Elements Made of Steel Fiber Reinforced Concrete](#)
[Index Analysis Approach Theory at Work](#)
[Harmonization and Development of Resources and Tools for Italian Natural Language Processing within the PARLI Project](#)
[Practical Argument A Text and Anthology](#)
[TEXPLORE Temporal Difference Reinforcement Learning for Robots and Time-Constrained Domains](#)
[Religion and Human Rights An International Perspective](#)
[Value Chain Marketing A Marketing Strategy to Overcome Immediate Customer Innovation Resistance](#)
[Approaches to Art A Journey in Art Appreciation](#)
[Sensing Technology Current Status and Future Trends II](#)
[Rundfunkbeitragsstaatsvertrag Der Lander Der Verfassungsrechtsfragen Der Rolle Der Landerparlamente Bei Rundfunkstaatsvertraglichen](#)
[Reformen Am Beispiel Des Funfzehnten Rundfunkanderungsstaatsvertrags](#)
[Green Fiscal Reform for a Sustainable Future Reform Innovation and Renewable Energy](#)
[Petrochemical Machinery Insights](#)
[Market Instruments and the Protection of Natural Resources](#)
[Contemporary West Asia Perspectives on Change and Continuity Perspectives on Change and Continuity](#)
[Five Faces of Japanese Feminism Crimson and Other Works](#)
[Corruption in Public Administration An Ethnographic Approach](#)
[Beschlussfassung Zum Grenzuberschreitenden Wegzug Im Binnenmarkt Die Anforderungen Der Niederlassungsfreiheit an Die](#)
[Inneregesellschaftliche Entscheidungsfindung](#)
[Elementary Algebra Curriculum Pack](#)
[From Basic Cardiac Imaging to Image Fusion Core Competencies Versus Technological Progress](#)
[Evaluation of Intelligent Road Transport Systems Methods and results](#)
[Barbie Holiday Movie Core 36-Copy Sidekick Fall 2016](#)
[Scott 2017 Standard Postage Stamp Catalogue Volume 6 San-Z Countries of the World San-Z](#)
[Introduction to Behavioral Research Methods Books a la Carte](#)

[The ASEAN Comprehensive Investment Agreement The Regionalisation of Laws and Policy on Foreign Investment](#)
[Seeing through the Eyes of Faith New Approaches to the Mystagogy of the Church Fathers](#)
[Loose-Leaf Version for College Physics Volume 1 Flipit for Physics \(Twelve Month Access - Algebra Version\)](#)
[Objektive Nettoprinzip ALS Rechtfertigungsmaßstab Im Einkommensteuerrecht Das Eine Untersuchung Zum Verfassungsrang Eines Besteuerungsprinzips Und Zur Rechtfertigung Gesetzgeberischer Einzelentscheidungen VOR Der Grundentscheidung](#)
[Formen Arthurschen Erzählens Vom Mittelalter Bis in Die Gegenwart](#)
[Schlesisches Pfarrerbuch Neunter Band Schlesische Oberlausitz](#)
[Information Technology in Healthcare](#)
[The Science and Technology of Flexible Packaging Multilayer Films from Resin and Process to End Use](#)
[The Privatisation of Biodiversity? New Approaches to Conservation Law](#)
[Hybride Wissensregime Skizze Einer Soziologischen Feldtheorie](#)
[Self-cleaning Coatings Structure Fabrication and Application](#)
[Encyclopaedia of Islam - Three 2016-5](#)
[Um Framework para o Geodesign Alterando a Geografia através do Design](#)
[Marine OMICS Principles and Applications](#)
[Grundrechtskonkurrenz Die Kohärenz Im Freiheitsrechtlichen System Des Grundgesetzes](#)
[Routledge Handbook of Sport Race and Ethnicity](#)
[Routledge Handbook of the Environment in Southeast Asia](#)
[The Selected Papers of Margaret Sanger Volume 4 Round the World for Birth Control 1920-1966](#)
